

<b>STN</b>	<b>Akumulátorové batérie (okrem lítiových) na pohon elektrických cestných vozidiel. Požiadavky na bezpečnosť niklovo-metalhydridových článkov a modulov.</b>	<b>STN EN 61982-4</b>
		36 4305

Secondary batteries (except lithium) for the propulsion of electric road vehicles - Part 4: Safety requirements of nickel-metal hydride cells and modules

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/16

Obsahuje: EN 61982-4:2016, IEC 61982-4:2015

**123117**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD

**EN 61982-4**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2016

ICS 29.220.20

English Version

Secondary batteries (except lithium) for the propulsion of electric  
road vehicles - Part 4: Safety requirements of nickel-metal  
hydride cells and modules  
(IEC 61982-4:2015)

Accumulateurs (excepté lithium) pour la propulsion des  
véhicules routiers électriques - Partie 4: Exigences de  
sécurité pour les éléments et modules d'accumulateurs  
nickel métal-hydrure  
(IEC 61982-4:2015)

Sekundärbatterien (außer Lithium) für den Antrieb von  
Elektrostraßenfahrzeugen -  
Teil 4: Sicherheitsanforderungen an Nickel-Metallhydrid-  
Zellen und -Module  
(IEC 61982-4:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 21/852/CDV, future edition 1 of IEC 61982-4, prepared by IEC/TC 21 "Secondary cells and batteries" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61982-4:2016.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-09-01
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-12-01

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61982-4:2015 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60051	NOTE	Harmonized in EN 60051 series.
IEC 60359	NOTE	Harmonized as EN 60359.
IEC 61982	NOTE	Harmonized as EN 61982.
IEC 62660-2	NOTE	Harmonized as EN 62660-2.

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu).

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-482	2004	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 482: Primary and secondary cells and batteries	-	-
IEC 61434	-	Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes - Guide to the designation of current in alkaline secondary cell and battery standards	EN 61434	-



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

---

**Secondary batteries (except lithium) for the propulsion of electric road vehicles –  
Part 4: Safety requirements of nickel-metal hydride cells and modules**

**Accumulateurs (excepté lithium) pour la propulsion des véhicules routiers  
électriques –  
Partie 4: Exigences de sécurité pour les éléments et modules d'accumulateurs  
nickel métal-hydrure**





## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

---

**Secondary batteries (except lithium) for the propulsion of electric road vehicles –  
Part 4: Safety requirements of nickel-metal hydride cells and modules**

**Accumulateurs (excepté lithium) pour la propulsion des véhicules routiers  
électriques –  
Partie 4: Exigences de sécurité pour les éléments et modules d’accumulateurs  
nickel métal-hydrure**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 29.220.20

ISBN 978-2-8322-2973-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD .....	3
INTRODUCTION .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	6
4 General test requirements .....	7
4.1 Accuracy of measuring instruments .....	7
4.1.1 Electrical measuring instruments .....	7
4.1.2 Tolerance .....	8
4.2 General test conditions .....	8
4.2.1 Test temperature .....	8
4.2.2 Temperature measurements .....	8
4.2.3 Dimension measurement .....	9
5 Electrical measurement .....	9
5.1 General charge conditions .....	9
5.2 Capacity .....	10
5.3 State of charge (SOC) adjustment .....	10
6 Safety tests .....	10
6.1 General .....	10
6.2 Mechanical test .....	10
6.2.1 Mechanical shock .....	10
6.2.2 Crush .....	11
6.2.3 Vibration .....	12
6.3 Thermal test .....	12
6.3.1 High temperature endurance .....	12
6.3.2 Temperature cycling .....	13
6.4 Electrical test .....	13
6.4.1 External short circuit .....	13
6.4.2 Overcharge .....	14
6.4.3 Forced discharge .....	14
Bibliography .....	15
Figure 1 – Example of temperature measurement of cell .....	8
Figure 2 – Examples of maximum dimension of cell .....	9
Example A .....	11
Example B .....	11
Figure 3 – Example of crush test .....	11
Table 1 – Frequency and acceleration .....	12



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

—————

**SECONDARY BATTERIES (EXCEPT LITHIUM)  
FOR THE PROPULSION OF ELECTRIC ROAD VEHICLES –**
**Part 4: Safety requirements of nickel-metal hydride cells and modules**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61982-4 has been prepared by IEC technical committee 21: Secondary cells and batteries.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
21/852/CDV	21/866/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 61982 series, published under the general title *Secondary batteries (except lithium) for the propulsion of electric road vehicles*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## INTRODUCTION

The electric road vehicles (EV) including hybrid electric vehicles (HEV) begin to diffuse in the global market with backing from global concerns on CO<sub>2</sub> reduction and clean energy, as well as from relevant technology advancement and cost reduction. Nickel-metal hydride (Ni-MH) batteries have advantages in cost and balanced performance, and have been used extensively for EV application, especially for the propulsion of HEV.

This standard provides the safety test procedures and acceptance criteria of Ni-MH batteries (cells and modules) for EV application in order to evaluate their basic safety performance. For automobile application, it is important to note the designing diversity of battery packs and systems, and specific requirements for cells corresponding to each of such designs. Based on these facts, the purpose of this standard is to provide a basic level of safety test methodology and criteria with general versatility, which serves a function in common primary testing of cells or modules to be used in a variety of battery systems.

For specific requirements for the safety of cell differ depending on the system designs of battery pack or vehicle, final pass-fail criteria of cell are to be based on the agreement between the cell manufacturers and the customers.

## SECONDARY BATTERIES (EXCEPT LITHIUM) FOR THE PROPULSION OF ELECTRIC ROAD VEHICLES –

### Part 4: Safety requirements of nickel-metal hydride cells and modules

#### 1 Scope

This Part of IEC 61982 specifies test procedures and acceptance criteria for safety performance of nickel-metal hydride (Ni-MH) secondary cells and modules used for the propulsion of electric vehicles (EV) including battery electric vehicles (BEV) and hybrid electric vehicles (HEV).

This standard intends to secure the basic safety performance of the cell as used in a battery system under intended use and reasonably foreseeable misuse, during the normal operation of EV. The safety requirements of the cell in this standard are based on the premise that the cells and modules are properly used in a battery pack and system within the limit of voltage, current and temperature as specified by the cell manufacturer.

The evaluation of the safety of batteries during transport and storage is not covered by this standard.

NOTE 1 In this standard, Ni-MH cells mean the sealed nickel-metal hydride cells: these are sealed cells that use nickel hydroxide at the positive electrode, a hydrogen absorbing alloy at the negative electrode, and alkaline aqueous solution such as potassium hydroxide as the electrolyte. Sealed-type cells are those that can maintain their sealed condition and do not release gas or liquid when electrically charged and discharged within the temperature range specified by the cell manufacturer. These cells are equipped with a gas release mechanism to prevent explosion.

NOTE 2 In this standard, all the description on the cell are applicable to the module under the test.

#### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-482:2004, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 482: Primary and secondary cells and batteries*

IEC 61434, *Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Guide to designation of current in alkaline secondary cell and battery standards*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**